



NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

# Catalina Cruz



DEAR FRIENDS AND NEIGHBORS  
ESTIMADOS AMIGOS Y VECINOS

Dear Friends and Neighbors,

Over the last six months, our country has experienced unprecedented changes. While our community has felt the heavy weight of uncertainty, it has also been uplifted by the strength of humanity. At the onset of this pandemic, we immediately transitioned our office into a crisis center. Thousands of people in our neighborhood have come to us looking for assistance. They didn't know how they would pay next month's rent. They didn't know where their next meal would come from. Many didn't even know how to give their loved ones a proper goodbye after their passing from COVID-19. Our team has worked night and day to ensure that our neighbors receive the help they need in order to survive during this catastrophe. At a time when we needed them most, friends and strangers alike have stood by our side in order to ensure that we are able to continue fighting. Donations of food, infant-care items, and personal protective equipment (PPE) have streamed in from as far away as California and as close as next door. There is no way we can begin to express the gratitude we feel, knowing that we are not alone in this battle and that we will get through this together. But our work continues; we have introduced and sponsored COVID-focused legislation, and provided constituents with much needed resources and aid. We will continue fighting to ensure the state funds key programs that we need to thrive. We also want to hear from you! Please reach out to our office with ideas, concerns or questions. We are committed to serving you.

We are stronger together,

*Estimados amigos y vecinos:*

*Durante los últimos seis meses, nuestro país ha experimentado cambios sin precedentes. A pesar de que nuestra comunidad ha sentido el gran peso de la incertidumbre, también se ha levantado por la fortaleza de la humanidad. Al comienzo de esta pandemia, inmediatamente convertimos nuestra oficina en un centro de crisis. Miles de personas en nuestro vecindario han venido a nosotros buscando ayuda. No sabían cómo pagarían el próximo mes de alquiler. Ni sabían de dónde provendría su próxima comida. Muchos ni tan siquiera sabían cómo rendirles una despedida apropiada a sus seres queridos fallecidos a causa del COVID-19. Nuestro equipo ha trabajado día y noche para asegurar que nuestros vecinos reciban la ayuda que necesitan para poder sobrevivir durante esta catástrofe. En el momento en que más los necesitábamos, amigos y personas desconocidas por igual estuvieron a nuestro lado para asegurar que pudiéramos continuar luchando. Donaciones de comida, artículos para el cuidado de los bebés y equipo de protección personal (PPE, por sus siglas en inglés), han llegado desde tan lejos como California y desde tan cerca como de nuestros propios vecinos. No hay manera de empezar a expresar la gratitud que sentimos, sabiendo que no estamos solos en esta batalla y que saldremos de esto juntos. Pero nuestra labor continúa; hemos presentado y auspiciado legislación enfocada en el COVID, y provisto a los constituyentes con muchos recursos y ayuda necesaria. Continuaremos luchando para asegurar los fondos para los programas estatales que necesitamos para prosperar. ¡También, deseamos saber de ustedes! Favor de comunicarse con mi oficina con sus ideas, inquietudes o preguntas. Estamos comprometidos a servirles.*

*Juntos somos más fuertes,*

## FIGHTING FOR YOU IN THE TIME OF COVID | LUCHANDO POR USTEDES EN TIEMPOS DEL COVID

On March 17th, as this epidemic began to unfold, I made the decision to keep our office open. We transformed our constituent services to remote assistance, so that we could utilize our physical office as a food pantry. What we thought would be a small endeavor soon turned into a full-time job. In partnership with World Central Kitchen, we have now provided our community with almost **190,000 meals and a weekly supply of fruits and vegetables**. Additional donations from neighbors, friends, and family have also allowed us to provide non-perishable food and infant-care items like diapers and baby formula to our neighbors. This has helped us serve more than an additional 1,500 families per month.

Our intake team has also helped more than 1,000 constituents navigate resources for housing assistance, unemployment, food delivery, medical aid, and other critical needs. Please remember that we are still here for you and available to answer questions by phone ONLY, for our safety and yours, Monday through Friday from 10:00 a.m. – 4:00 p.m. at (718) 458-5367.



*El 17 de marzo, mientras la epidemia comenzaba a desarrollarse, tomé la decisión de mantener nuestra oficina abierta. Transformamos nuestros servicios para los constituyentes en ayuda a distancia para que pudiéramos utilizar el espacio de nuestra oficina como un almacén de distribución de alimentos. Lo que pensábamos sería un pequeño esfuerzo pronto se convirtió en un trabajo a tiempo completo. En asociación con la Cocina Central Mundial, hemos provisto a nuestros vecinos con casi 190,000 comidas y un suministro semanal de frutas y vegetales. También, otras donaciones de vecinos, amigos y familiares nos han permitido proveer alimentos no perecederos, y artículos para el cuidado de los bebés como pañales desechables y fórmula.*

*Esto nos ha ayudado a servir a más de 1,500 familias adicionales por mes.*

*Nuestro equipo también ayudó a más de 1,000 constituyentes a navegar los recursos para la ayuda de vivienda, desempleo, entrega de comidas, ayuda médica y otras necesidades importantes. Por favor, recuerde que aún estamos aquí para ustedes y estamos disponibles para contestar preguntas SOLAMENTE por teléfono para la seguridad de nosotros y ustedes, de lunes a viernes de 10:00 a.m. – 4:00 p.m., llamando al (718) 458-5367.*

## OUR LEGISLATIVE FUTURE | NUESTRO FUTURO LEGISLATIVO

COVID-19 has highlighted the inequities in our community and financially devastated many of our neighbors. The burden has been acutely taxing on undocumented communities who do not qualify for state and federal assistance. I have introduced several pieces of legislation that aim to help New Yorkers, regardless of immigration status, deal with the tragedy and aftermath of this disease and get back on their feet.

*El COVID-19 ha realzado las desigualdades en nuestra comunidad y ha devastado económicamente a muchos de nuestros vecinos. La carga ha sido muy agobiante para las comunidades de personas indocumentadas que no califican para la ayuda estatal y federal. He presentado varias piezas de legislación que tienen como objetivo ayudar a los neoyorquinos, independientemente de su estatus migratorio, a lidiar con la tragedia y las secuelas de esta enfermedad, y a poder recuperarse.*

✓ **The Dignified Burial Act:** The bill provides financial assistance towards burial or cremation expenses to qualifying relatives of recently deceased individuals, regardless of their immigration status. Increases the existing minimum benefit to \$3,000, with a burial or cremation expense cap set at no more than \$4,000 paid to the funeral home.

*La Ley para un Entierro Digno:* El proyecto de ley provee ayuda económica para los gastos de entierro o de cremación a los familiares elegibles de personas fallecidas recientemente, independientemente de su estatus migratorio. Este aumenta el beneficio mínimo actual a \$3,000, con un límite de gastos para entierros o cremaciones de no más de \$4,000 pagados a la funeraria.

✓ **The CLEAR Path Act:** The bill amends the real property law and defines COVID-19 as an event that could not have been foreseen or guarded against when interpreting commercial leases and the ability of said contract being performed.



**La Ley del Camino Libre:** El proyecto de ley enmienda la ley de impuestos sobre la propiedad y define el COVID-19 como un evento que no podía preverse ni evitarse, a la hora de interpretar los arrendamientos comerciales y la capacidad de ejecución de dicho contrato.

✓ **Open for Business Act:** The bill establishes the COVID-19 recovery local employment tax credit program to provide tax incentives to employers for employing local employees in full-time or part-time positions in the two years following the conclusion of the state disaster emergency declared pursuant to executive order two hundred two.

**La Ley Negocios Abiertos:** El proyecto de ley establece que el programa de créditos de impuestos para la recuperación de empleos locales por el COVID-19 les provea incentivos fiscales a los empleadores para contratar a empleados a nivel local para posiciones de tiempo completo o de tiempo parcial en los dos años después de la conclusión del estado de emergencia por desastre, en cumplimiento con la orden ejecutiva doscientos dos.

## FUNDING THE THINGS THAT MATTER MOST | FINANCIANDO LAS COSAS QUE MÁS IMPORTAN

During this past legislative season, I worked to secure a \$10 million investment in the Liberty Defense Project, a program that will ensure that immigrant New Yorkers facing removal proceedings can have access to representation and a real chance to remain with their families.

Additionally, over the last year, our office was able to secure more than \$500,000 to fund programs, services, and capital investments that help meet key needs in our community.

*Durante esta pasada Sesión Legislativa, trabajé para asegurar una inversión de \$10 millones en el Proyecto Liberty Defense, un programa que asegurará que los neoyorquinos inmigrantes que enfrentan procedimientos de deportación puedan tener acceso a representación y a una verdadera oportunidad de permanecer junto a sus familias.*

*Además, el año pasado, nuestra oficina pudo asegurar más de \$500,000 para financiar programas, servicios e inversiones capitales que ayuden a cumplir las necesidades claves de nuestra comunidad.*



✓ **\$50,000 to nonprofits** to provide education and immigrant rights programs, food insecurity initiatives, and our local Ambulance Corp. / *para proveer educación y programas de derechos para los inmigrantes, iniciativas de inseguridad alimenticia y para nuestro Cuerpo de Ambulancias local.*

✓ **\$75,000 to Public Schools and Libraries / Escuelas y Bibliotecas Públicas**

\$30,000 P.S. 89

\$15,000 P.S. 14

\$15,000 Corona Library / *Biblioteca de Corona*

\$10,000 Voyage High School / *Escuela Secundaria Voyage*

\$5,000 Jackson Heights Library / *Biblioteca de Jackson Heights*

✓ **Almost \$400,000 in Capital Funding / Aproximadamente \$400,000 en Financiamiento de Capital**

\$250,000 NYC Sanitation – Multihog equipment / *Equipo Multihog*

\$125,000 Elmhurst Hospital – Keypentax system (ENT) / *Sistema Keypentax (ENT)*



## STANDING UP FOR WHAT IS RIGHT | DEFENDIENDO LO CORRECTO

This year, I made the decision to vote “no” on an austerity budget. This was not an easy decision because while our community needs the promised investment in our schools, our health care system, and immigrant rights programs, this budget failed to raise taxes on the rich and cut back, rather than increased the investment in key initiatives. By voting no, I also voted against rollbacks to the cash bail reform passed in 2019. I will continue to fight to ensure that members of this community are not subject to an unfair criminal justice system that for decades has benefited the rich while criminalizing the poor.

I also voted no because our hospitals were fundamentally left out of funding at a time when we needed it the most. Elmhurst Hospital, our community’s safety-net hospital, serves thousands of people and is the epicenter of this pandemic. While our leaders have provided some help to the hospital, the budget left our hospital without proper funding to ensure an increase to secure much needed staff, increase services, and complete capital improvements.

*Este año, tomé la decisión de votar “no” sobre un presupuesto de austeridad. Esta no fue una decisión fácil porque aunque nuestra comunidad necesita la inversión prometida para nuestras escuelas, nuestro sistema de cuidado de la salud y los programas de derechos de los inmigrantes, este presupuesto no cumplió con aumentarles los impuestos a los mas ricos y redujo, en lugar de aumentar la inversión en iniciativas claves. Al votar no, también voté en contra de la retroactividad a la reforma de fianzas en efectivo,*



*aprobada en el 2019. Continuaré luchando para asegurar que los miembros de esta comunidad no estén sujetos a un sistema de justicia penal injusto, que por décadas ha beneficiado a los mas ricos mientras ha criminalizado a los pobres.*

*También voté no porque nuestros hospitales fueron fundamentalmente dejados sin financiamiento en el momento en el que más lo necesitan. El Hospital Elmhurst, les sirve a miles de personas y es el epicentro de esta pandemia. Aunque nuestros líderes han provisto algo de ayuda al hospital, el presupuesto dejó a nuestro hospital sin financiamiento apropiado para asegurar un aumento para el personal, aumentar los servicios y completar mejoras capitales.*

## WHAT'S NEXT | LO PRÓXIMO

As our community continues to confront the repercussions of this pandemic and an austerity budget, our office will be here to help you and your family through it all. Our food and baby product pantry will remain open as long as it's needed and our team will continue to help you with securing unemployment benefits, navigating your small businesses needs, and any other issues that you have. While our community will never be the same, I firmly believe we will emerge stronger. We will continue advocating for your needs and proposing legislation that will help us remain the resilient community we all love. Please reach out to us if needed, as you are not alone.

*A medida que nuestra comunidad continúa confrontando las repercusiones de esta pandemia y un presupuesto de austeridad, nuestra oficina estará aquí para ayudarle a usted y a su familia a lo largo del proceso. Nuestra distribución de comida y de productos para bebés permanecerá abierta, mientras sea necesario, y nuestro equipo continuará ayudando a los constituyentes a obtener beneficios de desempleo, a navegar las necesidades de los pequeños negocios y a atender cualquier asunto de la comunidad. Aunque nuestra comunidad nunca será la misma, creo firmemente que saldremos de*



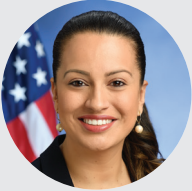
*esto más fortalecidos. Continuaremos abogando por sus necesidades y proponiendo legislación que nos ayudará a permanecer como la comunidad resiliente que todos amamos. Por favor, comuníquese con nosotros de ser necesario, ya que no está solo.*

SUMMER  
VERANO  
2020

NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

# Catalina Cruz

PRSRT STD.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
Albany, New York  
Permit No. 75



District Office / Oficina de Distrito

41-40 Junction Blvd.

Corona, NY 11368

718-458-5367

[cruz@nyassembly.gov](mailto:cruz@nyassembly.gov)

[@CatalinaCruzNY](https://www.instagram.com/CatalinaCruzNY)

## 2020 CENSUS | CENSO 2020

Only about 50% of New Yorkers have completed the census. Our state's ability to meet your needs depends on you completing the census. We are counting on YOU to help us get a fair share of federal funding for what our community needs from hospitals to public schools. The deadline to respond is quickly approaching: **September 30, 2020**. Respond by mail, by phone, or online. Visit [my2020census.gov](http://my2020census.gov) to fill out the questionnaire online or learn more.

*Aproximadamente el 50% de los neoyorquinos ha completado el Censo. La capacidad de nuestro estado de cumplir con sus necesidades depende de que USTED complete el Censo. Estamos contando con usted para que nos ayude a obtener la parte justa del financiamiento federal para lo que necesita nuestra comunidad desde hospitales hasta escuelas públicas. La fecha límite para responder se aproxima pronto: **30 de septiembre de 2020**. Responda por correo postal, por teléfono o en línea. Para completar el cuestionario en línea o para más información, visite el sitio Web: [my2020census.gov](http://my2020census.gov).*

